

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Dirección (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Número de teléfono:)

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Fax: _____

(Número de fax:)

YUMA JUSTICE COURT PRECINCT ONE

168 2nd Ave., Yuma, Arizona 85364

Phone: (928) 817-4100 Fax: (928) 817-4101

Case Number: _____

(Número de caso:)

SUMMONS (CIVIL)

(CITATORIO (CIVIL))

()

vs. /
(contra)

()

Plaintiff(s) Name / Address / Phone /
Email / *(Nombre / Dirección / Número de*
teléfono / Correo electrónico del/de los
demandante(s))

Defendant(s) Name / Address / Phone /
Email / *(Nombre / Dirección / Número de*
teléfono / Correo electrónico del/de los
demandado(s))

FROM THE STATE OF ARIZONA TO: / *(DEL ESTADO DE ARIZONA A:)*

Name of Defendant / (Nombre del demandado)

1. **You are summoned to respond to this Complaint by filing an Answer with this court and paying the court's required fee. If you cannot afford to pay the required fee, you can request the court to waive or to defer the fee.** / *(Se le obliga contestar a la presente demanda presentando una Contestación ante este juzgado y pagando la cuota que exige el mismo. Si usted carece de los fondos para pagar la cuota obligatoria, podrá solicitar del juzgado una prórroga o exención de ésta.)*
2. **If you were served with this Summons in the State of Arizona, the court must receive your Answer to the Complaint within 20 calendar days from the date you were served. If you were served outside the State of Arizona, the court must receive your Answer to the Complaint within 30 days from the date of service. If the last day is a Saturday, Sunday, or holiday, you will have until the next working day to file your Answer. When calculating time, do not count the day you were served with the Summons.** / *(Si se le ha notificado a usted del presente Citatorio en el estado de Arizona, el juzgado deberá recibir su Contestación a la demanda dentro de un plazo de 20 días naturales a partir de la fecha en la que se le haya notificado. Si se le ha notificado a usted fuera del estado de Arizona, el juzgado deberá recibir su Contestación a la demanda dentro de un plazo de 30 días naturales a partir de la fecha de la notificación. Si el último día es un sábado, domingo o día festivo, usted tendrá hasta el siguiente día hábil para presentar su Contestación. Para calcular los plazos, no cuente el día en el que haya recibido el Citatorio.)*
3. **This court is located at (physical address):** / *(El juzgado se ubica en (domicilio):)* _____

4. **Your answer must be in writing.** / *(La contestación debe ser por escrito.)*
 - (a) **You may obtain an Answer form from the court listed above or its website, or on the Self-Service Center of the Arizona Judicial Branch website at**
<https://www.azcourts.gov/selfservicecenter> **via the "Forms & Instructions" icon.** / *(Puede obtener un formulario de la Contestación del juzgado antes mencionado o en su página web o en el Centro de Autoservicio de la página web del Poder Judicial de Arizona en <https://www.azcourts.gov/elcentrodeautoservicio> mediante el icono de Formularios e instrucciones.)*
 - (b) **You may visit** <http://www.azcourts.gov/efilinginformation> **for information on how to prepare your Answer electronically. This requires payment of an additional fee.** / *(Dirijase a <https://www.azcourts.gov/elcentrodeautoservicio/efiling/> para obtener información acerca de cómo preparar una Contestación por medios electrónicos, para lo cual se debe pagar una cuota adicional.)*

Case Number: _____
(Número de caso:)

(c) You may also prepare your Answer on a plain sheet of paper, but your Answer must include the case number, the court location, and the names of the parties. / (Usted también puede preparar su Contestación en una hoja en blanco, siempre y cuando incluya el número de caso, la dirección del juzgado y los nombres de las partes.)

5. You must provide a copy of your answer to the Plaintiff(s) or to the Plaintiff's attorney. / (Usted debe entregar una copia de su contestación al/a los demandante(s) o al abogado del demandante.)

IF YOU FAIL TO FILE A WRITTEN ANSWER WITH THE COURT WITHIN THE TIME INDICATED ABOVE, A DEFAULT JUDGMENT MAY BE ENTERED AGAINST YOU, AS REQUESTED IN THE PLAINTIFF(S) COMPLAINT. / (SI USTED NO PRESENTA UNA CONTESTACIÓN POR ESCRITO ANTE EL JUZGADO DENTRO DEL PLAZO ANTES MENCIONADO, SE PODRÁ DICTAR UNA SENTENCIA POR INCUMPLIMIENTO EN SU CONTRA, SEGÚN SE SOLICITA EN LA DEMANDA DEL/DE LOS DEMANDANTE(S).)

Date / (Fecha)

Judge's Signature / (Firma de juez)

{COURT SEAL} / {SELLO DEL JUZGADO}

REQUEST FOR REASONABLE ACCOMMODATION FOR PERSONS WITH DISABILITIES MUST BE MADE TO THE COURT AS SOON AS POSSIBLE BEFORE A COURT PROCEEDING. / (SE DEBERÁN SOLICITAR AL JUZGADO LAS ADAPTACIONES RAZONABLES PARA PERSONAS DISCAPACITADAS LO ANTES POSIBLE Y ANTES DEL PROCESO JUDICIAL PREVISTO.)

Notice to the Defendant: A lawsuit has been filed against you in justice court!

You have rights and responsibilities in this lawsuit. Read this notice carefully. /

(Aviso al Demandado: ¡Se ha entablado una demanda en su contra en el juzgado de paz!

Usted tiene derechos y responsabilidades en esta demanda. Lea este aviso detenidamente.)

1. In a justice court lawsuit, individuals have a right to represent themselves, or they may hire an attorney to represent them. A family member or a friend cannot represent someone in justice court unless the family member or friend is an attorney. A corporation has a right to be

represented by an officer of the corporation, and a limited liability company (“LLC”) can be represented by a managing member. A corporation or an LLC can also be represented by an attorney. / *(En una demanda en los juzgados de paz, las personas físicas tienen derecho a representarse a sí mismas o podrán contratar a un abogado para que les represente. Una persona no puede ser representada por un pariente o un amigo, salvo que éste sea un abogado. Las sociedades tienen derecho a ser representadas por un funcionario de éstas y las sociedades de responsabilidad limitada (LLC por sus siglas en inglés) pueden ser representadas por socios administradores. Tanto una sociedad como una sociedad de responsabilidad limitada podrán ser representadas por un abogado.)*

If you represent yourself, you have the responsibility to properly complete your court papers and to file them when they are due. The clerks and staff at the court are not allowed to give you legal advice. If you would like legal advice, you may ask the court for the name and phone number of a local lawyer referral service, the local bar association, or a legal aid organization. / *(Si usted se representa a sí mismo, tendrá la responsabilidad de llenar los documentos judiciales de manera correcta y de presentarlos antes de la fecha límite. A los actuarios y al personal del juzgado no se les permite dar asesoramiento legal. Si usted quisiera asesorarse sobre asuntos legales, podrá pedir al juzgado el nombre y número de teléfono de un servicio de referencia de abogados, el colegio de abogados o una organización de ayuda legal por donde usted vive.)*

2. **You have a responsibility to follow the Justice Court Rules of Civil Procedure (“JCRCP”) that apply in your lawsuit. The rules are available in many public libraries, at the courthouse, and online at the Court Rules page of the Arizona Judicial Branch website, at <http://www.azcourts.gov/>, under the “AZ Supreme Court” tab.** / *(Tiene la responsabilidad de cumplir con las reglas del Reglamento de procedimiento civil en los juzgados de paz (JCRCP por sus siglas en inglés) pertinentes a su demanda. Dichas reglas están disponibles en muchas bibliotecas públicas, en el juzgado y en la página web del Poder Judicial de Arizona en <http://www.azcourts.gov/>. Se pueden encontrar en la página Court Rules en la pestaña AZ Supreme Court.)*
3. **A “Plaintiff” is someone who files a lawsuit against a “Defendant.” You must file an Answer or other response to the Plaintiff’s Complaint in writing and within 20 days from the date you were served with the summons and complaint (or 30 days if you were served out-of-state.) If you do not file an Answer within this time, the Plaintiff can ask the court to enter a “default” and a “default judgment” against you. Your Answer must state your defenses to the lawsuit. Answer forms are available at the courthouse, and on the Self-Service Center of the Arizona Judicial Branch website at <https://www.azcourts.gov/selfservicecenter> via the “Forms & Instructions” icon. You may visit <http://www.azcourts.gov/efilinginformation> for information**

on how to prepare your Answer electronically; this requires payment of an additional fee. You may also prepare your Answer on a plain sheet of paper, but your Answer must include the court location, the case number and the names of the parties. You must provide to the Plaintiff a copy of any document that you file with the court, including your Answer. / *(El demandante es la persona que entabla una demanda en contra del demandado. Usted debe presentar una contestación u otra respuesta por escrito a la demanda dentro de los primeros 20 días a partir de la fecha en la que se le notificara de la demanda y el citatorio (o 30 días si fue notificado fuera del estado); de lo contrario, el demandante podrá pedir al juez que le declare rebelde y que dicte sentencia por incumplimiento en contra de usted. La contestación debe incluir sus defensas a la demanda. Los formularios de la Contestación están disponibles en el juzgado y en el Centro de Autoservicio de la página web del Poder Judicial de Arizona en <https://www.azcourts.gov/elcentrodeautoservicio> mediante el icono de Formularios e instrucciones. Diríjase a <https://www.azcourts.gov/elcentrodeautoservicio/efiling/> para obtener información acerca de cómo preparar una Contestación por medios electrónicos, para lo cual se debe pagar una cuota adicional. Usted también puede preparar su Contestación en una hoja en blanco, siempre y cuando incluya el número de caso, la dirección del juzgado y los nombres de las partes. Usted debe entregar al demandante una copia de cualquier documento que presente en el juzgado, incluida su Contestación.)*

- 4. You may bring a claim against the Plaintiff if you have one. When you file your Answer or written response with the court, you can also file your Counterclaim against the Plaintiff.** / *(Si usted tiene un reclamo en contra del demandante, puede presentar una contrademanda en contra de éste cuando presente su Contestación o respuesta por escrito ante el juzgado.)*
- 5. You must pay a filing fee to the court when you file your Answer. If you cannot afford to pay a filing fee, you may request a fee waiver or deferral, but you must still file your Answer on time.** / *(Debe pagar una cuota administrativa a la hora de presentar su Contestación. Si no tiene los recursos para pagar dicha cuota, podrá pedir una exención o prórroga, pero de todas maneras debe presentar la Contestación de forma oportuna.)*
- 6. You may contact the Plaintiff or the Plaintiff's attorney and try to reach an agreement to settle the lawsuit. However, until an agreement is reached you must still file your Answer and participate in the lawsuit. During the lawsuit, the court may require the parties to discuss settlement.** / *(Usted puede comunicarse con el demandante o el abogado del demandante para intentar llegar a un acuerdo para resolver la demanda. Sin embargo, todavía tiene la obligación de presentar la Contestación y participar en la demanda hasta que se llegue a un acuerdo. Durante el proceso de la demanda, el juzgado podría obligar a las partes a hablar de una resolución.)*

7. **Within 40 days after your Answer has been filed, you and the Plaintiff are required to provide a Disclosure Statement to each other. The Disclosure Statement provides information about witnesses and exhibits that will be used in the lawsuit. A party may also learn more about the other side's case through discovery. Read the Justice Court Rules of Civil Procedure for more information about Disclosure Statements and discovery.** / *(Dentro de un plazo de 40 días después de presentar su Contestación, usted y el demandante tienen la obligación de proporcionar recíprocamente una Declaración de divulgación de pruebas. Dicha declaración ofrece información sobre los testigos y pruebas reales que se incluirán en la demanda. Mediante esta revelación, una parte podrá también conocer mejor el caso de la parte contraria. Lea el Reglamento de procedimiento civil en los juzgados de paz para obtener más información acerca de las declaraciones de divulgación de prueba y la revelación.)*

8. **The court will notify you of all hearing dates and trial dates. You must appear at the time and place specified in each notice. If you fail to appear at a trial or a hearing, the court may enter a judgment against you. To ensure that you receive these notices, you must keep the court informed, in writing, of your current address and telephone number until the lawsuit is over.** / *(El juzgado avisará a usted de todas las fechas de audiencias y del juicio oral. Usted deberá comparecer en la fecha y lugar indicados en cada aviso. Si no comparece en el juicio oral o la audiencia, el juez podría dictar sentencia en su contra. Para asegurarse de que reciba estos avisos, deberá actualizar en el juzgado de su dirección y número de teléfono hasta que la demanda se haya resuelto.)*